

St. コンコルディア教会は皆さんの訪問を待っています。

この教会は、1660年～61年に建設されてから、その姿を変えることなくここにあります。  
この教会は、ドイツにも5つしかないと言われている、L字型教会です。  
そして、いわゆるL字型は中でも2つしかありません。と言うのも、様々な事情の基に造りかえなければならなかったり、造りかえたりしてL字型になったものも含まれるからです。

ここ、ルーラーの町がそうであったように、St. コンコルディア教会は世界大戦中にあっても巻き添えを受けることなくその姿を美しく保たれました。  
そのような時代をくぐりぬけ本教会は、最初に立てられたまま変わることなくオリジナルのままを保っています。



南西から教会を臨む

この教会は2つの講堂からなっており、右の講堂と左の講堂が90度になって建っています。  
その90度に向かい合う場所に教会の塔が建っています。その塔の祭壇からどちらの講堂も臨めるようになっています。

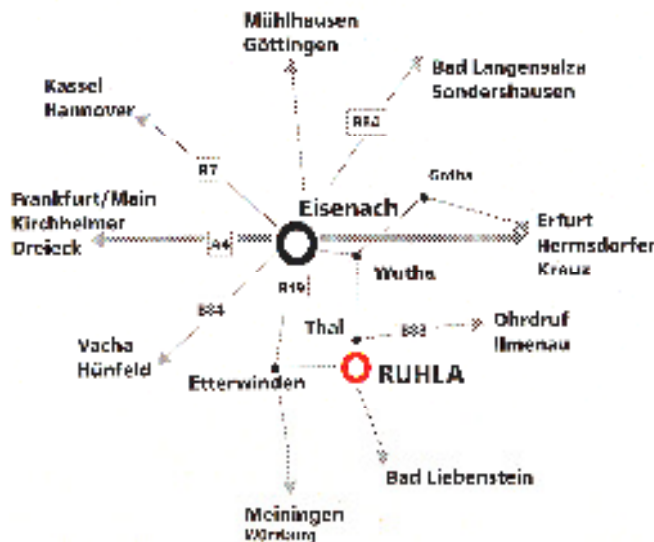
広範囲にわたる復旧作業は、1990年代に行われ、その後、再びどちらの講堂も使用できるようになりました。  
南の講堂は、教徒達が礼拝に使用しています。  
そこには、オルガンもあります。

西の講堂は壊れてしまった長椅子を取り除きましたが、2階席にはまだ長椅子が残っています。  
このことによって教徒たちは、お祭りや文化交流などにもこの広いスペースを使えるようになりました。

St. コンコルディア教会へは、いつでも、どなたでも見学していただけます。  
特に決まった時間を設けていませんので、どなたでも教会の中をご覧いただけます。  
ご覧になりたい場合は、牧師会館へまずいらしてください。  
事前にご連絡いただくことも可能です。



ルーラー市へのアクセス (Map)



我々の教会では、1年を通して、コンサートや文化行事を行っています。こちらへもぜひおいでください。

#### お問い合わせ

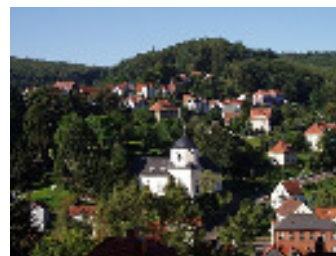
Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde  
Carl-Gareis-Str.1  
D-99842 Ruhla

Tel: +49 (0)36929 62 137  
Fax: +49 (0)3221 2321 384  
Internet: <http://www.st-concordia.de>

ルーラー市は、休養、リラックスに大変適した場所です。  
その上、様々な名所もあり、魅力的です。

また、ハイキング好きの方々にも色々なコースがございます。そして、ルーラーから周辺の街へも散策可能です。  
宿泊は、用途に合わせてお近くにキャンプ場から4つ星ホテルまでご用意しています。

ルーラー市のご案内はこちら  
<http://www.ruhla.de>



# Ewangelicki Kościół Św. Concordia w Ruhla (Turyngia)



## Oryginalny niemiecki kościół z xvii wieku

## Serdecznie zapraszamy do odwiedzenia go

Jest jedynym zachowanym w oryginalnym kształcie kościołem, którego skrzydła usytuowane są pod kątem prostym. Został wybudowany w 1660/61 roku i jako jeden z dwóch takich istniejących w Niemczech swój unikalny kształt uzyskał pierwotnie, podczas kiedy pozostałe dopiero po przebudowach.

Ruhla ze swym kościołem Św. Concordia szczęśliwie nie ucierpiła od zniszczeń wojennych. Dzięki temu świątynia jest w stanie nienaruszonym.



*Widok na kościół ze strony południowo zachodniej*

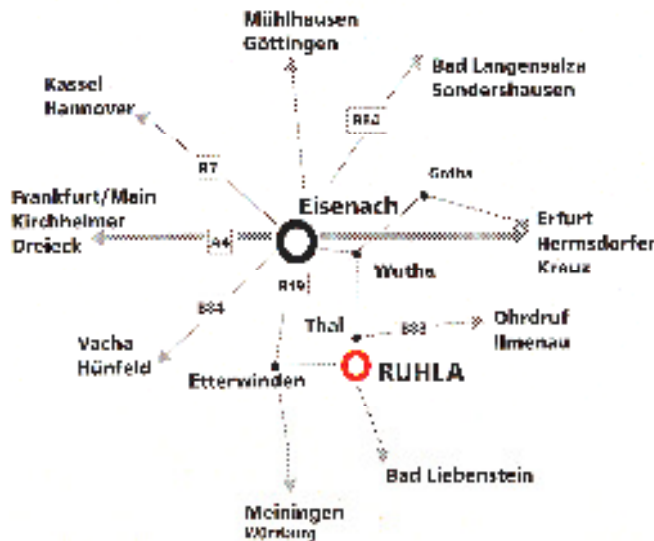
Kościół składa się z dwóch skrzydeł usytuowanych pod kątem prostym. W miejscu gdzie skrzydła się stykają znajduje się iglica oraz ołtarz z którego jest widok na oba te skrzydła.

Po remoncie z 1990 oba one są w użyciu. Południowe służy wiernym jako miejsce do nabożeństw. Tu znajdują się również organy. Z zachodniego skrzydła usunięto zniszczone ławki. Pozostała jedynie galeria. W ten sposób uzyskano nową przestrzeń wykorzystywaną w celu nabożeństw, innych uroczystości religijnych czy kulturalnych.

Kościół jest otwarty dla zwiedzających o każdej porze dnia bez sztywnie ustalonych godzin. Aby go zwiedzić należy zadzwonić do domu pastora znajdującego się po drugiej stronie ulicy. Można również skorzystać z oprowadzenia.



## Jak dostać się do Ruhla



**W kościele organizowane są coroczne koncerty oraz inne imprezy kulturalne. Jeszcze raz serdecznie zapraszamy do odwiedzenia nas.**

### **Kontakt:**

Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde  
D - 99842 Ruhla, Carl-Gareis-Str. 1  
Tel.: +49 (0)36929 62 137  
Fax: +49 (0)3221 2321 384  
Email: st-concordia@arcor.de  
Internet: <http://www.st-concordia.de>

Ruhla jest dobrym miejscem na relaks i rekreację. Poza tym można tu zobaczyć wiele innych ciekawych miejsc w samym mieście jak i w okolicy. Dla lubiących piesze wędrówki istnieją liczne szlaki mające swój początek właśnie w Ruhla. Miasto oferuje różne formy zakwaterowania: kampingi oraz luksusowe hotele. Po więcej informacji zapraszamy na strony <http://www.ruhla.de>



エヴァンゲリスト ルター  
教会 St. コンコルディア  
ルーラー市 (チューリンゲン  
州/ドイツ連邦共和国)



ドイツ唯一無二のL  
字型教会